

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

## INFORMACION SOBRE EL TERREMOTO



El pasado 11 de marzo a las 2:46 p.m. se produjo un terremoto, cuyo epicentro fue en el mar que baña las costas de la prefectura de Miyagi; en la ciudad de Sakura tuvo una intensidad de 5 según la escala japonesa de siete niveles.

Aún continúa las réplica, pedimos mantengan la calma, actuando con seguridad de acuerdo a la situación.

**Sobre el corte de electricidad(Keikaku teiden):** El terremoto conllevó a que la compañía eléctrica “Tokyo denryoku”, anunciara en ejecutar el proyecto de corte de luz alternado por sectores, a partir del pasado lunes 14 de marzo. El corte de luz podría verse afectado la interrupción de los elevadores, recomendamos no utilizarlos dentro de los días del plan de corte, podría quedarse encerrado, además la incomunicación con el número informativo 110 desde un teléfonos de casa, en este caso recurrir a los teléfonos públicos o celulares.

Informes: *Gremio de bomberos(Sakura shi-Yachimata shi-Shisui machi-shoubo-kumiai)* ☎481-0119

Por el momento el corte programado en la ciudad de Sakura, sólo excluye una parte de la zona de Massusaki, según fuentes de información de la compañía eléctrica; sin embargo hay la posibilidad de variación en los próximos días, favor informarse a través de la página web de Sakura.

Informes: *Compañía eléctrica(Tokyo denryoku Chiba dai 1)* ☎0120-995-552/0120-925-433/043-370-4586

**Sobre el corte de agua:** Por el momento no se ha producido, sin embargo podría verse afectado por los planes de recorte de suministro. En caso se enturbiara el agua, comunicarse al departamento de corriente de agua del municipio(Suidobu) ☎485-1191.

**Instalaciones públicas:** Confirmar el horario de atención de los centros comunitarios, museos, bibliotecas, gimnasios, etc., debido a los planes de recorte de suministro.

Informes: *Departamento de dirección y construcción(Kenchiku-shidouka)* ☎484-6169

**Recepción de donaciones para los damnificados del terremoto “Tohoku-kanto-daishinsai”**

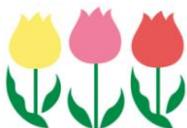
Las ánforas de donación se encuentran en recepción(entrada principal) del municipio de Sakura, sucursales, centros de servicios y en el departamento de asistencia social; las colectas serán entregadas a los lugares de siniestro a través de la cruz roja japonesa. Pedimos a todos su colaboración.

Informes: *Sociedad cruz roja de Chiba(sede local):* 043-241-7531

*Departamento de asistencia social de la municipalidad de Sakura :* 043-484-6135



## LOS TULIPANES DE SAKURA “Sakura no churippu”



El evento se realizará desde el sábado 2 hasta el domingo 29 de abril, desde las 9 hasta las 16 horas, apreciarán los 510,000 tulipanes holandeses, de 127 variedades en los alrededores de “Furusato-hiroba”, lugar conocido por el molino de viento holandés para bombeo de agua.

**Sábado 2 y domingo 3 de 9:30 a 16 horas:** Ventas de productos libres con fines benéficos, por el terremoto “Higashi-nihon-daishinsai-kyuen” / **Del sábado 9 al domingo 24:** Venta de tulipanes (10 tulipanes/¥500), alquiler de trajes típicos holandeses / **Del sábado 9 al domingo 17:** Interpretación con el órgano de calle y el acordeón (30 minutos /¥500) / **Sábado 16 y domingo 17:** Show de figuras en globos / **Del sábado 9 al domingo 17:** Excursión en barco de recreo(adultos: ¥1,000, niños: ¥500). Todos los días Alquiler de bicicletas(¥500), bicicleta eléctrica ¥1,000/Venta de productos de la localidad. Durante el evento hay parqueo limitado a ¥500, recomendamos aprovechar el servicio de bus (¥100) desde las estaciones del Keisei y JR de Sakura, cada 40 minutos, desde las 9:30 a 15:30. ※Del 2 al 29 de abril se instalará un lugar de colecta para ayudar a los damnificados víctimas del terremoto. Mayores informes: Asociación de turismo de Sakura(Sakura shi-kankou-kyoukai) ☎486-6000.

## LOS ARBOLES DE CEREZO EN SAKURA "Sakura no sakura"

Del sábado 2 al domingo 10 de abril; de 10 hasta las 16 horas, podrán apreciar los 1,100 árboles de cerezo en el parque del castillo "Sakura joshi koen", lugar único en la prefectura de Chiba, dentro de los 100 castillos más famosos en todo el Japón, por su extensión de su parque y variedad de flores.

Informes: Asociación de Turismo de Sakura(Sakura shi-kankou-kyoukai) ☎486-6000.



### VACUNA ANTIRRABICA



El municipio de Sakura como prevención, realiza todos los años en el mes de abril una campaña de vacunación antirrábica, durante 8 días, en diferentes lugares de la comunidad.

**Requisitos:** -Para los dueños registrados les llegará una tarjeta(hagaki) con el valor de la vacuna ¥3,350 y para los que aún no estén registrados será de ¥6,350(Incluye derecho de inscripción).

**Los que no pueden beneficiarse durante la campaña:** 1-Cuyos dueños se mudaron a Sakura y no han concluido el trámite de registro(cambio domiciliario). 2-Que dentro de los 30 días haya sido inoculado con otra vacuna. 3-Si anteriormente, al inyectarle la vacuna tuvieron efectos secundarios. 4-Las hembras que estén en celo, preñadas, lactando y/o menos de 91 días(caso de hembras ó machos). 5-Que causan alboroto y no hay manera de tranquilizarlos.

**Recomendaciones:** En lo posible vacunarlos en los días laborables /-Sólo el parque de Iwanaundokoen tiene estacionamiento /-Llevar toalla en caso de lluvia /-Si es necesario, colocarles bozal dentro del local /-No dejar la basura en los parques. Para mayor información y saber el listado de los parques y locales de vacunación, comunicarse con el Departamento de Conservación del Medio Ambiente(Kankyou-hozenka) ☎484-6148.

### ABSTENCION DE LA PRIMERA VACUNA CONTRA EL CANCER UTERINO

Debido a la escasez de la primera vacuna contra el cancer uterino, subvencionada por el gobierno; a partir de abril sólo se efectuará la segunda y tercera vez para las personas que ya han sido inoculadas de la primera vacuna; la cual esta previsto su reanudación entre julio a agosto.

#### VACUNA CONTRA EL NEUMOCOCO "Hibuwakuchin"

Debido haberse presentado casos de muerte en la inoculación simultánea de la vacuna para niños Hibu/Haienkyukinwakuchin, el gobierno decidió aplazar temporalmente su aplicación según conversaciones sostenidos el pasado 25 de marzo. Aún no se reconoce directamente la relación causal. En caso de continuar su aplicación, pueden utilizar el formulario de preguntas(Yoshinhyo) enviado el pasado mes de marzo.

Para mayores informaciones les estaremos informando a través de la página web de relaciones públicas, sobre su reanudación de ambas vacunas.

Mayores informes: Departamento de estímulo a la salud(Kenko zoushinka) ☎485-6711



### NUEVO SISTEMA BECARIO PARA LOS ESTUDIANTES DE KOKO

El municipio de Sakura, ofrece a los egresados de secundaria, un nuevo sistema de ayuda que no sólo cubrirá los gastos de la mensualidad de las clases, incluye además parte de las expensas que éste requiere. Los estudiantes interesados, tienen que reunir los siguientes requisitos:

1-Ser residente de Sakura /2-Por razones económicas tienen dificultad en continuar los estudios /3-Tener una recomendación del director del colegio /3-Haber concluido sus estudios de secundaria con excelentes calificaciones(Promedio fase 5 y más de 3.0 de calificación en todas las asignaturas)

La ayuda máxima es de ¥80,000 anuales, el cierre de inscripción es hasta el jueves 28 de abril del presente año. Los formularios de solicitud lo pueden obtener en la página web del municipio, internet o informarse directamente al departamento general de educación y administración(Kyouiku-somuka) ☎484-6182



### CAMBIO DE HORARIO EN LA DIFUSION DE AVISO PREVENTIVO

Para seguridad y protección de los niños, todos los días se emite una melodía por alta voces a las 4:30pm; su nuevo horario de verano será a las 5:00pm. hasta el 31 de octubre.

Informes: Departamento de comunicación de prevención de desastre(Kotsu-bosaika) ☎484-6131

### SISTEMA DE REDUCCION DEL KOKUMIN KENKO HOKEN

▲ **Sistema de reducción del impuesto al seguro municipal de salud:** Pueden consultar aquellas personas que por accidente, pérdida de empleo u otros motivos, les hayan reducido su salario notablemente y les es difícil continuar pagando el seguro municipal de salud.

Informes: Departamento de impuestos(Kazeika) ☎484-6114

▲ **Sistema de reducción de gastos médicos:** Para los que tengan el mismo motivo(mencionados arriba), y no puedan pagar los gastos médicos, cargados a su cuenta, consultar en ventanilla de los hospitales u otras instituciones médicas sobre el sistema de reducción.

Informes: Departamento de seguro de salud(Kenko-hokenka) ☎484-1783

(Imprimido en el papel reciclado)